investment offer 2017/2018

City plan for the investor
scale 1: 25 000

Oak is OK!

Intensive growth area

INWESTUJ W DĄBROWIE GÓRNICZEJ

DĄBROWA GÓRNICZA

Położenie / *Location*

Region / *Region*
Południowa Polska, Województwo Śląskie / *Southern Poland, Silesian Voivodeship*

Dąbrowa Górnicza
Członek Metropolii Silesia, którą tworzy 13 miast na prawach powiatu, leżących na obszarze śląsko-dąbrowskim. To największy w Europie wielkomiejski organizm, skupiający na powierzchni 1 218 km² dwa miliony ludności.

Dąbrowa Górnicza
A member of Silesia Metropolis, which is formed by 14 cities, located in the heart of Upper Silesian conurbation, with unprecedented on the European scale urban density of 2 million people living on the area of 1 218 sq km.

Powierzchnia miasta / City area
189 km²

Mieszkańcy w 2016 / *Population in 2016*
122 451

Ważniejsze połączenia drogowe
Droga krajowa nr 94 (Kraków - Wrocław - autostrada A4), droga krajowa nr 1 (Gdańsk - - Cieszyn). Miasto posiada również doskonałe połączenia z trasami międzynarodowymi: zachód - wschód (Norymberga, Drezno, Wrocław, Katowice, Kraków, Lwów, Kijów); północ - - południe (Skandynawia, Gdańsk, Warszawa, Kraków, Ostrawa). W sąsiedztwie Dąbrowy Górniczej znajduje się również Euroterminal w Sławkowie, posiadający linię szerokotorową, umożliwiającą transport towarów na Ukrainę, do Rosji i Azji. Ponadto w odległości 50 km od Dąbrowy Górniczej w Gliwicach znajduje się port rzeczny, umożliwiający transport do Szczecina.

Major road links
National road nr 94 (Krakow - Wroclaw - A4 motorway), national road nr 1 (Gdansk - - Cieszyn). The town has excellent connections with international routes: West - East (a road which links Nuremberg, Dresden, Wroclaw, Katowice, Krakow, Lvov, Kiev), North - South (Scandinavia, Gdansk, Warsaw, Krakow, Ostrava). In the vicinity of Dąbrowa Górnicza there is the Euroterminal in Sławków, a logistics center with wide-gauge railway that facilitates the transport of goods to Ukraine, Russia and Asia. Moreover, water transport is available from river port on Gliwice Canal, which is situated 50 km from Dąbrowa Górnicza.

Odległości do wybranych miast / *Distances to chosen cities:*
Katowice – 20 km
Kraków / *Krakow* – 70 km
Łódź / *Lodz* – 180 km
Poznań / *Poznan* – 330 km
Warszawa / *Warsaw* – 270 km
Wrocław / *Wroclaw* – 220 km
Berlin – 540 km
Bratysława / *Bratislava* – 380 km
Budapeszt / *Budapest* – 450 km
Moskwa / *Moscow* – 1 530 km
Praga / *Prague* – 400 km
Wiedeń / *Vienna* – 450 km

Odległości do miejscowości przygranicznych / *Distances to border resort with:*
Słowacja / *Slovakia*: Zwardoń (170 km), Chyżne (170 km)
Czechy / *Czech Republic*: Cieszyn (100 km)
Niemcy / *Germany*: Zgorzelec (350 km)
Ukraina / *Ukraine*: Medyka (320 km)

Odległości do międzynarodowych portów lotniczych / *Distances to international airports:*
Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice w Pyrzowicach / *Katowice Airport* (28 km)
Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków-Balice / *Kraków Airport* (70 km)
Lotnisko Chopina w Warszawie / *Warsaw Chopin Airport* (270 km)
Lotnisko Leoša Janáčka w Ostrawie / *Ostrava Leoš Janáček Airport* (130 km)

Gospodarka Dąbrowy Górniczej / *Economy of Dąbrowa Górnicza*

Dominujące branże / *Major branches of industry:*
Hutnictwo, produkcja koksu, materiałów dla budownictwa, tworzyw sztucznych, produkcja szkła, przemysł motoryzacyjny / *Metallurgy, coke production, building materials manufacturing, glass and plastics manufacturing, automotive industry.*

Fot. Arch. UM

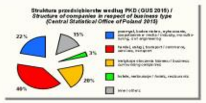
Oczekiwane inwestycje / *Expected investments:*
- projekty innowacyjne oraz badawczo-rozwojowe, technologie teleinformatyczne, przemysł wysokiej technologii / *innovative and R&D projects, ICT and high-tech industry;*
- w sferze rekreacji i turystyki, szczególnie obiekty hotelowe / *recreation and tourism facilities, especially hotels;*
- sprzyjające aktywizacji gospodarczej, tworzące nowe miejsca pracy, oparte o proekologiczne technologie / *investment supporting business activity based on modern, environment friendly technologies and creating new jobs;*
- drogowe, sprzyjające rozwojowi układu komunikacyjnego / *road projects favoring development of the transportation infrastructure;*
- budownictwo mieszkaniowe / *housing industry.*

Rynek pracy / *Job market:*
Dąbrowa Górnicza:
- stopa bezrobocia (grudzień 2016) / *unemployment rate (December 2016)*: 8,0%;
- bezrobotni zarejestrowani (grudzień 2016) / *registred unemployed (December 2016)*: 4 488;
- uczniowie w szkołach ponadgimnazjalnych (2015/2016) / *students in secondary schools (2015/2016)*: 3 604;
- studenci szkół wyższych / *higher education students*: 10 102;
- od 2012 roku ponad 65% mieszkańców miasta jest w wieku produkcyjnym (dane wg GUS) / *Since 2012 more than 65% of city's population is in the working age (data according to Central Statistical Office of Poland).*

Metropolia Silesia / *Silesia Metropolis:*
- 85 000 absolwentów szkół ponadgimnazjalnych rocznie / *85 000 students leave secondary schools every year;*
- ponad 40 szkół wyższych (11% krajowej liczby studentów) / *more than 40 universities and colleges (11% of the total number of students in Poland);*
- prawie 10% potencjału badawczo-rozwojowego kraju / *almost 10% of the country's R&D potential;*
- drugi co do wielkości (po Warszawie) ośrodek naukowy w Polsce / *second largest (after Warsaw) academic centre in Poland;*
- prawie 80 jednostek naukowych i badawczo-rozwojowych / *almost 80 academic and R&D operating units.*

Struktura przedsiębiorstw (GUS 2015) / *Enterprises structure (Central Statistical Office of Poland 2015):*
- wszystkie / *total number*: 12 430
- osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą / *natural legal persons*: 9 025
- spółki handlowe / *commercial companies*: 1 303
- spółki z udziałem kapitału zagranicznego / *companies with foreign capital*: 155
- spółdzielnie, fundacje, stowarzyszenia i pozostałe organizacje / *other legal persons and organizations*: 284
- pozostałe / *others*: 1 663

Struktura przedsiębiorstw według PKD (GUS 2015) / *Structure of companies in respect of business type (Central Statistical Office of Poland 2015):*
- przemysł i budownictwo, wytwarzanie i zaopatrzenie w media / *heavy industry, manufacturing and civil engineering*: 2 694 (22%)
- handel, usługi i transport / *commerce, services and transportation*: 4 988 (40%)
- instytucje otoczenia biznesu / *business surrounding companies*: 2 430 (20%)
- hotele i restauracje / *hotels and reastaurants*: 414 (3%)
- inne / *others*: 1 880 (15%)



Firmy według wielkości (GUS 2015) / *Companies by size (Central Statistical Office of Poland 2015):*
- mikro przedsiębiorstwa / *micro enterprises*: 11 756
- małe firmy / *small enterprises*: 536
- średnie firmy / *medium enterprises*: 121
- duże przedsiębiorstwa / *large companies*: 17

Największe inwestycje dąbrowskich firm (w mln PLN) / *The largest business investments (PLN million):*
2010 r. – Brembo Poland Sp. z o.o.:
największy zakład w Europie / *the largest factory in Europe;*
druga odlewnia żeliwa / *second iron casting plant* – 243.
2011 r. – Saint-Gobain Sekurit HanGlas:
rozbudowa zakładu / *expansion of the plant* – 12,5.
2012 r. – ArcelorMittal Poland SA:
modernizacja zakładu, w tym budowa nowej taśmy spiekalniczej / *modernization of the plant, including building new sintering belt* – 140;
nowy warsztat kadzi / *new vat's workshop* – 15,5.
2013 r. – WADER-WOŹNIAK Sp. z o.o.:
budowa magazynu o pojemności prawie 6 000 palet / *building a warehouse for almost 6 000 pallets* – 8.
2014 r. – ArcelorMittal Poland SA:
nowa linia produkcyjna szyn długich (120 metrów) / *new production line for long rails (120 metres)* – 140.
2015 r. – NGK Ceramics Polska Sp. z o.o. budowa nowego zakładu produkcyjnego / *construction of a new production* – 320.
2016 r. – Arcelor Mittal Poland: modernizacja wielkiego pieca nr 2 / *modernization of large no. 2 furnace* – 256.
– Brembo Poland Sp. z o.o.: rozbudowa zakładu o nową odlewnię / *expansion of the plant for a new foundry* – 160.

WIZUALIZACJA NOWEJ FABRYKI

Foto: NGK Ceramics Polska Sp. z o.o.

Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna / *Katowice Special Economic Zone*

Podstrefa Sosnowiecko-Dąbrowska jest jedną z czterech podstref Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej. Obejmuje swym zasięgiem tereny położone w środkowej i północnej części województwa śląskiego, tj. w Sosnowcu, Dąbrowie Górniczej, Sławkowie, Siemianowicach Śląskich, Siewierzu, Częstochowie, Zawierciu, Myszkowie, Krzepicach, Ogrodzieńcu i Woźnikach. Na terenie Podstrefy inwestują międzynarodowe koncerny przemysłowe (m.in. Brembo, Grupa Saint-Gobain, NGK Ceramics, Ficosa, Ekocem i Hobas w Dąbrowie Górniczej; Caterpillar, Bitron, Plastic Components, Sapa, Polska Press i Magneti Marelli w Sosnowcu; Johnson Controls w Siemianowicach Śląskich; Guardian, TRW, Stolzle i GST w Częstochowie, Electrolux w Siewierzu) jak i firmy polskie (Nadwozia-Partner w Sosnowcu; Final w Dąbrowie Górniczej, Aluron w Zawierciu; BDG Produkcja, LIM, Drukarnia Viper w Częstochowie).

Dominującą branżą jest motoryzacja, AGD, przetwórstwo szkła. Inwestorzy reprezentują kapitał włoski, amerykański, japoński, francuski, hiszpański, niemiecki, szwajcarski, szwedzki, kanadyjski i polski. Firmy ulokowane w Podstrefie zatrudniają dziś ponad 17 000 pracowników.

Podstrefa Sosnowiecko-Dąbrowska KSSE w Dąbrowie Górniczej to część Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, najbardziej efektywnej strefy ekonomicznej w Polsce:
- obszar: ponad 187 ha miejskich terenów inwestycyjnych objętych Strefą;
- inwestorzy: 42 w całej Podstrefie, 9 w Dąbrowie Górniczej;
- całkowita liczba miejsc pracy: 17 000;
- nakłady inwestycyjne: 5,2 mld zł.

The Sosnowiec-Dąbrowa Subzone is one of four subzones included in the Katowice Special Economic Zone. It consists of areas located in central and northern part of Silesian voivodeship in Sosnowiec, Dąbrowa Górnicza, Sławków, Siemianowice Śląskie, Siewierz, Częstochowa, Zawiercie, Myszków, Krzepice, Ogrodzieniec and Woźniki. International concerns chose the Subzone for building new facilities (among others Brembo, Saint-Gobain Group, NGK Ceramics, Ficosa, Ekocem and Hobas in Dąbrowa Górnicza, Caterpillar, Bitron, Plastic Components, Sapa, Polska Press and Magneti Marelli in Sosnowiec; Johnson Controls in Siemianowice Śląskie; Guardian, TRW, Stolzle and GST in Częstochowa; Electrolux in Siewierz) and also Polish enterprises (Nadwozia-Partner in Sosnowiec; Final in Dąbrowa Górnicza; Aluron in Zawiercie; BDG Produkcja, LIM, Drukarnia Viper in Częstochowa).

Automotive, white goods, glass industry are the dominant trades. Italian, American, French, Spanish, German, Swiss, Swedish and Polish capitals are represented in the subzone area. These companies have created more than 17 000 new workplaces.

The Sosnowiec-Dąbrowa Subzone, in Dąbrowa Górnicza, being a part of the Katowice Special Economic Zone, is the most efficient economic zone in Poland:
- *area: over 187 ha within municipal investment offer are included in the Zone;*
- *investors: 42 in Subzone, 9 in Dąbrowa Górnicza;*
- *total number of workplaces: 17 000;*
- *investment expenditures: PLN 5,2 billion.*

Ulgi w podatkach na terenie Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej (Podstrefa Sosnowiecko-Dąbrowska) będą obowiązywać do 2026 r. / *Tax benefits within the boundaries of the Katowice Special Economic Zone (Sosnowiec-Dąbrowa Subzone) will be available until 2026*

Inwestorowi przysługuje zwolnienie z podatku CIT, które określane jest mianem pomocy regionalnej. Pomoc ta udzielana jest z tytułu:
- kosztów nowej inwestycji (wówczas wielkość pomocy liczona jest jako iloczyn maksymalnej intensywności pomocy określonej dla danego obszaru i kosztów inwestycji kwalifikujących się do objęcia pomocą);

[illegible]

Wybrane ważne firmy na terenie miasta / *Selected important enterprises in the city*

[illegible]

Spis ulic / *Index of streets*

[illegible]

Tereny inwestycyjne miejskie / *The city's investment areas*

OFERTA INWESTYCYJNA / *INVESTMENT OFFER*

Tereny produkcyjno-usługowo-składowe / *Production, service and warehouse areas*:
1. **KAZDĘBIE** – nieruchomość gruntowa niezabudowana / *undeveloped real estate*; powierzchnia 17 działek / *land area*: 108 126 m² / *sq.m.* L14
2. **STORCZYKI** – nieruchomość gruntowa niezabudowana / *undeveloped real estate*; powierzchnia 8 działek / *land area*: 5 116 m² / *sq.m.* FG14
3. **TUCZNAWA** – nieruchomość gruntowa niezabudowana / *undeveloped real estate*; powierzchnia 36 działek / *land area*: 1 858 680 m² / *sq.m.* K-M8-10 (w tym 53 ha objętych statutem Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej / *53 ha located within the borders of Katowice Special Economic Zone*)

TUCZNAWA

Fot. Arch. UM

Tereny usługowo-mieszkaniowe oraz usług publicznych i komercyjnych / *Housing and service, public service and commercial areas*:
4. **ZAGŁĘBIANKA** (ul. Siemońska) – nieruchomość gruntowa niezabudowana / *undeveloped real estate*; powierzchnia 5 działek / *land area*: 46 660 m² / *sq.m.* AB14
5. **MAJEWSKIEGO** – nieruchomość gruntowa niezabudowana / *undeveloped real estate*; powierzchnia 2 działek / *land area*: 6 275 m² / *sq.m.* G16

Tereny zabudowy mieszkaniowej z nieuciążliwymi usługami jako funkcją uzupełniającą / *Housing development with services as complementary function*:
6. **BOCZNA (I)** – nieruchomość gruntowa niezabudowana / *undeveloped real estate*; powierzchnia działki / *land area*: 1 806 m² / *sq.m.* J17
7. **RUDNA** – nieruchomość gruntowa niezabudowana / *undeveloped real estate*; powierzchnia 19 działek / *land area*: 18 282 m² / *sq.m.* L17,18
8. **PUSZKINA** – nieruchomość gruntowa niezabudowana / *undeveloped real estate*; [illegible]

[illegible]

OFERTA INWESTYCYJNA W PRZYGOTOWANIU / *INVESTMENT OFFER IN PREPARATION*

Tereny usługowe / *Service areas*:
13. **ORZESZKOWEJ** – nieruchomość gruntowa niezabudowana / *undeveloped real estate* [illegible]

[illegible]

Dąbrowski Bank Ziemi / *The Dąbrowa Górnicza Ground Bank*

[illegible]

NAJWIĘKSZE TERENY ZGŁOSZONE DO DĄBROWSKIEGO BANKU ZIEMI / *THE BIGGEST AREAS SUBMITTED TO THE DĄBROWA GÓRNICZA GROUND BANK*

[illegible]

8. Nieruchomość niezabudowana przy ul. Limanowskiego / *Undeveloped real estates at Limanowskiego Str.*, działki nr / *plots no.*: 1/31-33, 1/35; powierzchnia / *area*: 31 812 m² / *sq.m.* C14 (UV-2,3)
9. Nieruchomość niezabudowana przy ul. Piecucha / *Undeveloped real estates at Piecucha Str.* [illegible]

[illegible]

Administracja samorządowa / *Local authorities*

[illegible]

Inne przydatne adresy / *Other useful addresses*

[illegible]

Hot spoty / *Hot spots*

[illegible]

Wybrane urzędy i instytucje / *Chosen offices and institutions*

[illegible]

Wybrane restauracje / *Selected restaurants*

[illegible]

Baza noclegowa / *Accommodation*

[illegible]

Stacje paliw / *Petrol stations*

[illegible]

Wybrane ośrodki kultury / *Selected culture centres*

[illegible]

Wybrane placówki medyczne / *Selected medical centres*

[illegible]

Szkoły wyższe / *Higher education institutions*

[illegible]

Sport i rekreacja / *Sports and recreation facilities*

[illegible]

Atrakcje turystyczne / *Touristic attractions*

[illegible]

Chronione obszary przyrodnicze / *Protected natural lands*

[illegible]

Zabytki architektury / *Monuments of architecture*

[illegible]

Miejsce silnego wzrostu

Oak is OK!

oferta inwestycyjna 2017/2018

Plan miasta dla inwestora
skala 1: 25 000

URZĄD MIEJSKI W DĄBROWIE GÓRNICZEJ

DĄBROWA GÓRNICZA dla aktywnych

ul. Graniczna 21
41-300 Dąbrowa Górnicza

Biuro Rozwoju Miasta i Obsługi Inwestorów
tel. + 48 32 295 96 97
e-mail: inwestor@idabrowa.pl
www.dabrowa-gornicza.com